

# Catalogue illustré

de

machines à coudre

B. & L. à navette longue

„Afrana“

à mouvement rotatif

„Wettina“

à mouvement vibrant

„Mersa“

rentrant en table

---

**L. Struelens, mécanicien,**  
**Bruxelles.**

**72 marché au Charbon.**

Nous avons le plaisir de vous présenter par ce nouveau catalogue notre prix-courant de **toutes nos**

## **machines à coudre.**

Nous nous permettons d'attirer votre attention sur ce fait que depuis plus de 30 années nous nous occupons exclusivement de la fabrication des machines à coudre et nous sommes à même de désigner, sans présomption nos produits comme étant d'une

## **fabrication de tout premier ordre.**

Nos machines à coudre grâce à leur mécanisme de haute précision, de leur solidité extraordinaire, ayant atteint le dernier degré de la perfection, se sont introduites dans chaque ménage, dans chaque atelier ainsi que dans toutes les fabriques qui en ont besoin; aussi sont elles répandues

## **sur tout le globe.**

La précision dans la fabrication qui n'a pas été surpassée la marche douce et silencieuse, le point d'aiguille irréprochable et régulier, sont les qualités de notre fabrication qui ont fait sa réputation dans le monde entier.

Par l'emploi des matières judicieusement choisies par le fini d'une exactitude parfaite de toutes les pièces sur  $\frac{1}{10}$  mm, contrôlé scrupuleusement, nous sommes arrivés à donner une garantie absolue à notre fabrication comme solidité et parfait fonctionnement.

Nos machines à coudre perfectionnées constamment et munies de tous les accessoires nécessaires sont de véritables chefs-d'oeuvre.

# Exposition Internationale d'Amsterdam 1883

La Médaille  
d'or



„la plus haute  
récompense“.



marque



de fabrique.

Machine à navette longue



**machine à coudre à l'usage de famille Lit. B**

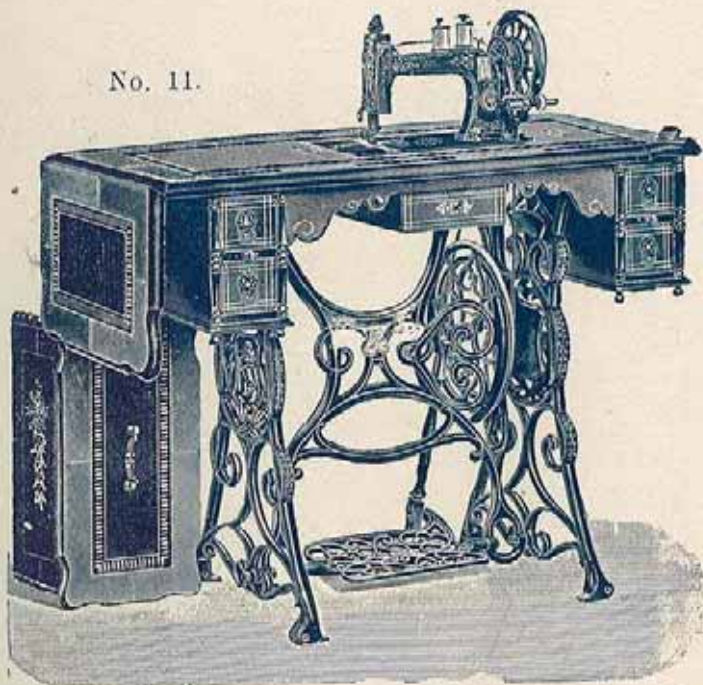
(à bras élevé) avec 1 tiroir de chaque côté et  
1 tiroir au milieu

avec coffret gothique .....

No. 4 a un seul tiroir au milieu

Machine à navette longue

No. 11.



**machine à l'usage de famille Lit. B**

(à bras élevé)

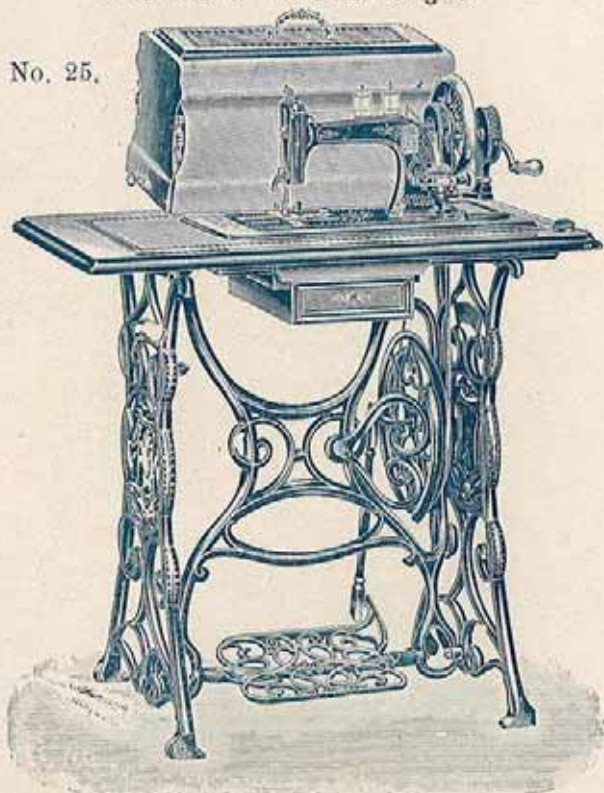
avec meuble de luxe, table rallonge.

et 4 tiroirs extra.

La même machine se fait aussi avec 3 tiroirs  
sans rallonge et coffret gothique.

**Machine à navette longue**

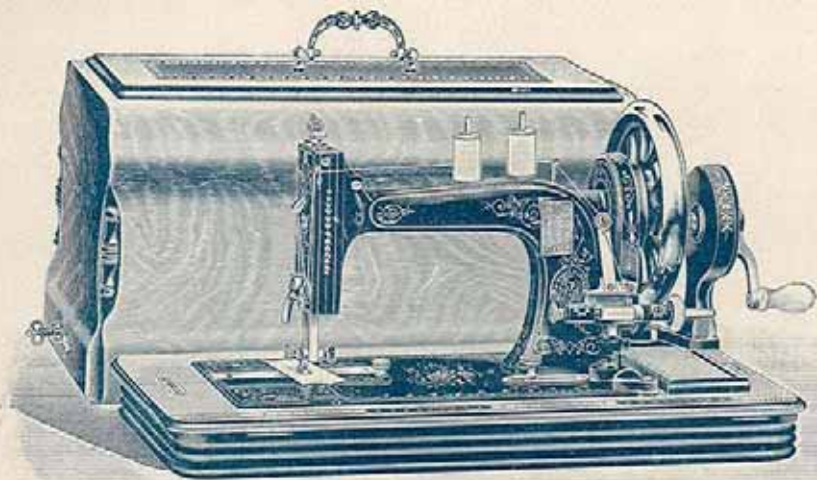
No. 25.



**machine à main famille Lit. B**  
(à bras élevé)

sur bâti avec coffret carré . . . . .  
sur bâti avec coffret bombé . . . . .

Cette machine se fait également avec 3 et 5 tiroirs.



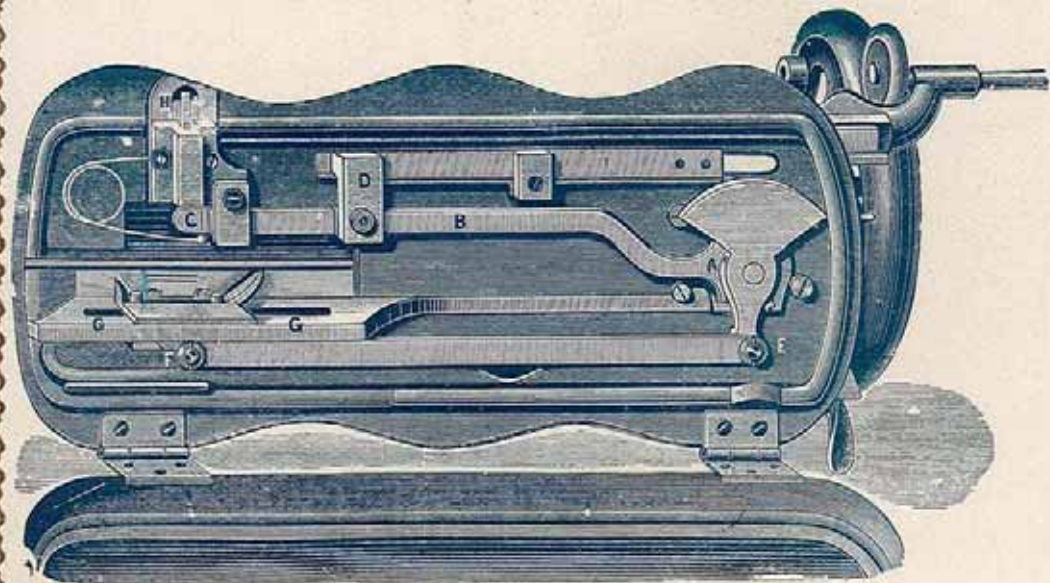
Machine à navette longue  
No. 24.

machine à main famille Lit. B

(à bras élevé)

avec coffret gothique

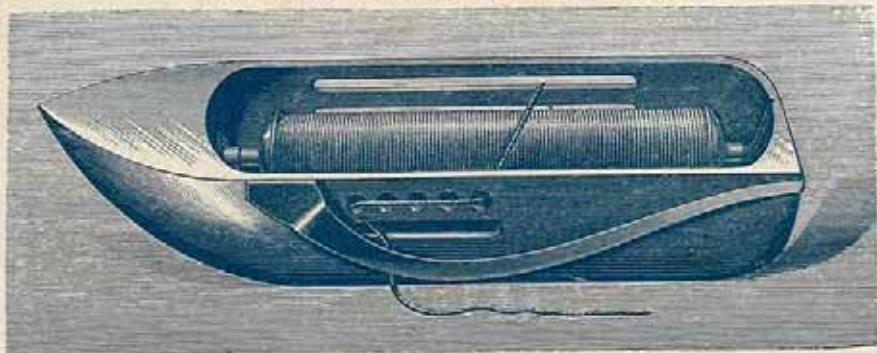
Mouvement du système à navette longue



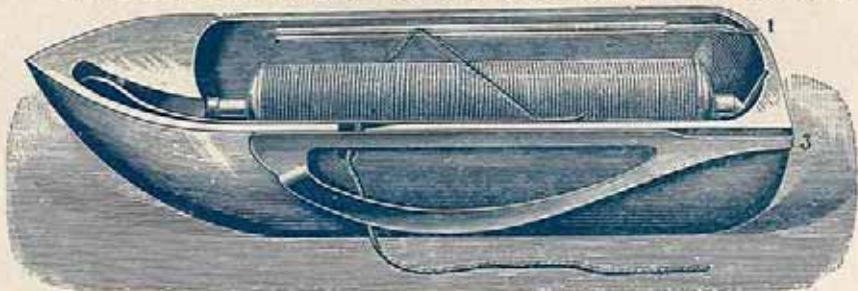
Machine famille, vue de dessous.



Pour enfiler la navette ancien système.



Pour enfiler la navette nouveau système, dite sans enfilage.



Machines à coudre à navette  
rotative

# „Afrana“

en quatre séries.

„Afrana-Familiae“ à l'usage de famille

„Afrana-Media“ à l'usage de famille et pour ateliers

„Afrana-Industriae“ pour ateliers

„Afrana-Atelier“ pour ateliers.

Passage sous le bras		Qualité d'aiguille No.
„Afrana-Familiae“	22,5 cm × 13,5 cm	287
„Afrana-Media“	25 „ × 14,5 „	287
„Afrana-Industriae“	31 „ × 16,5 „	287
„Afrana-Atelier“	32 „ × 17 „	705

## L'„Afrana“ à navette rotative

est une machine à crochet avec un mécanisme dont les parties tournent autour de son axe propre. Cette disposition rend cette machine pour ainsi dire, presque inusable et donne une vitesse beaucoup plus grande.

L'„Afrana“ est la machine à coudre silencieuse à double point qui coud le plus vite et qui fournit un point superbe, supérieur à toute autre machine et dont la tension est construite spécialement, défiant toute comparaison.

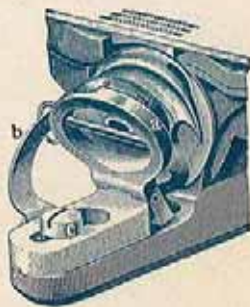
L'„Afrana“ à pied produit 1000 points à la minute; à vapeur le double. Malgré cette vitesse sa marche est silencieuse et coud les étoffes les plus minces comme les plus épaisses sans qu'on ait besoin de changer la tension et permet de coudre en avant et en arrière sans discontinuation. Sa genouillère permet le passage sur les épaisseurs avec la plus grande facilité. Le triple transporteur qui est disposé autour de l'aiguille, conduit l'étoffe avec une régularité absolue. L'aiguille courte et les autres avantages provenant de sa parfaite construction n'ont pas besoin d'être discutés ici.

Grâce au mouvement rotatif l'usure est réduite autant que possible par la suppression des roues dentées et le mécanisme à cœur.

Une amélioration très importante et pratique c'est le pied de biche et le levier genouillère. Ce levier genouillère se trouve au dessous de la table à droite; en le touchant légèrement par le genou droit on fait monter le pied de biche et on peut tourner ou bien enlever l'ouvrage. De cette manière on a toujours les deux mains libres.

## Pose de la navette.

Remarquez la simplicité!



Le fil de la canette doit venir du dessous vers soi. Passez le fil par l'entaille qui traverse la navette et en tirant du côté fendu du ressort il se mettra seul sous le ressort.

N'appuyez pas sur la canette pendant que vous tirez sur le fil pour le faire entrer sous le ressort, mais tenez la navette entre les doigts.

## Pour ôter la navette.

Appuyez contre le ressort (b) pour le dégager de la goupille qui se trouve sur le côté de la lunette (a) faites basculer celle-ci en mettant un doigt sur l'oreille et enlevez la navette.

P. S. Avant de replacer la canette essuyez l'intérieur de la capsule avec un chiffon imbibé d'huile pour enlever la filasse ou la poussière et la maintenir légèrement huilée. Prenez garde que le pivot (R) de la capsule soit placé dans le cran de la lunette.

Machine à navette rotative

No. 37.



machine à navette rotative

**„Afrana-Familiae“**

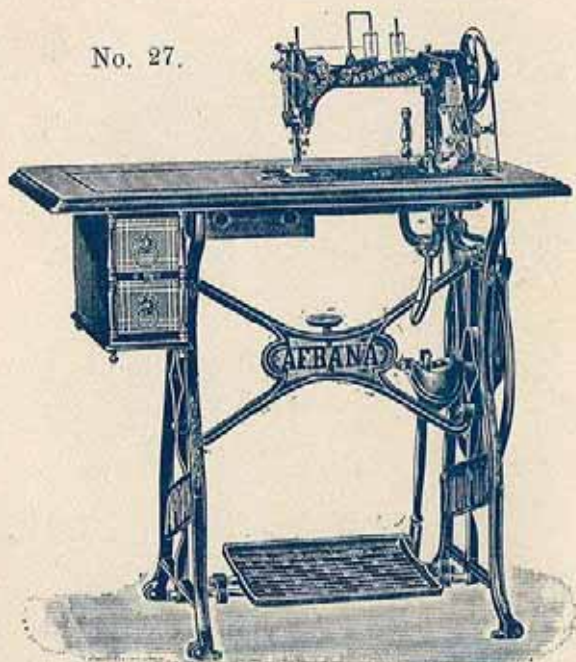
à l'usage de famille

sur bâti avec coffret gothique. La meilleure  
machine cousant le plus rapidement à l'usage de famille  
**nouveau modèle.**

Cette machine se fait également  
avec 1 tiroir de chaque côté galerie au milieu.

Machine à navette rotative

No. 27.



machine à navette rotative

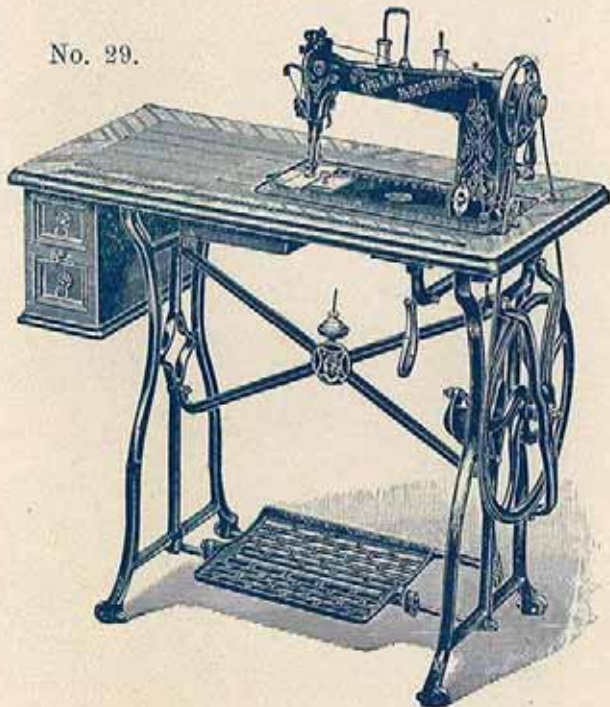
**„Afrana - Media“**

à l'usage de famille et pour l'industrie  
sur bâti avec coffret gothique

Cette machine se fait également  
avec 1 tiroir de chaque côté, galerie au milieu.

**Machine à navette rotative**

No. 29.



machine à navette rotative  
**„Afrana-Industriae“**

pour l'industrie  
sur bâti sans coffret

Pour coudre des étoffes épaisses.

## Machine à navette rotative

No. 26.



### machine à navette rotative „Afrana - Atelier“

sur bâti sans coffret se fait en 2 modèles.

1<sup>o</sup> à entraînement à griffe pour tailleurs

2<sup>o</sup> à do. à roue pour la chaussure

Cette machine se fait également avec 2 tiroirs d'un côté, elle est toujours pourvue d'une genouillère.



# „Wettina“

Le fini irréprochable de ce nouveau type, consacre absolument la réputation établie depuis plus de 30 ans de tous nos produits.

La „Wettina“ emploie une aiguille très courte; l'aiguille a la tige à talon plat qui la rend très facile à placer.

Le bâti de la „Wettina“ est simple et très pratique; à quatre roulettes.

La „Wettina“ possède un lève-navette irréprochable.

La „Wettina“ cond en avant et en arrière et fait le point très régulier.

La „Wettina“ a l'enfilage très simple.

La „Wettina“ a le vernis brillant et de bon goût.

La „Wettina“ est fournie nickelée.

La „Wettina“ a le meilleur dévidoir automatique.

La „Wettina“ est facile à démonter. La plupart des parties sont fendues et se serrent par des vis.

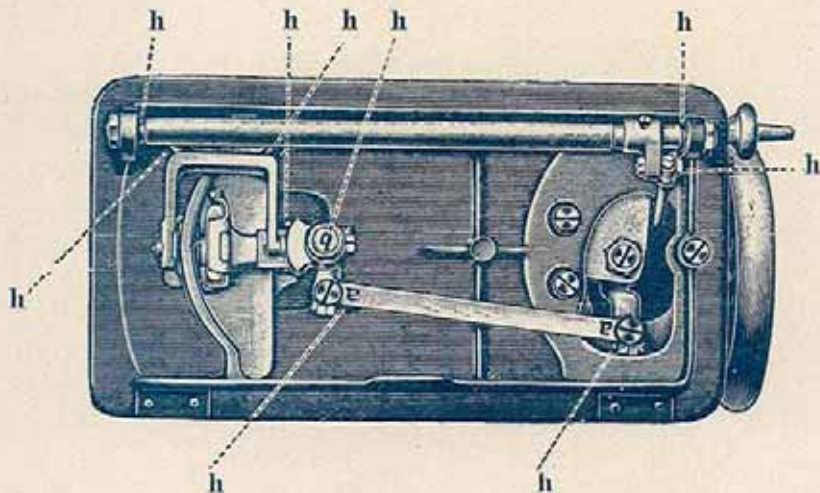
La „Wettina“ possède un garde-huile à la barre d'aiguille qui rend impossible les taches sur les étoffes.

Notre

## „Wettina“

est la machine à coudre, vibrante, la plus perfectionnée présentement.

Mécanisme du système vibrant.



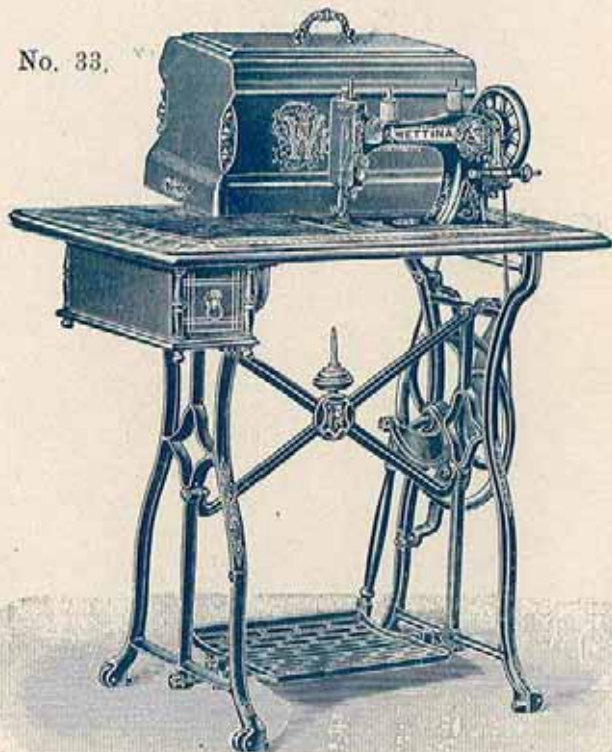
La machine „Wettina“ à navette vibrante

est la plus douce qui existe.

„h“ veut dire „huiler“.

**Machine à navette vibrante**

No. 33.



**machine à navette vibrante (V. S.)  
„Wettina-Familiae“**

sur bâti avec coffret gothique

Cette machine est également fournie avec 1 tiroir  
de chaque côté et galerie au milieu.

**Machine à navette vibrante**

No. 41.



**machine à navette vibrante (V. S.)**

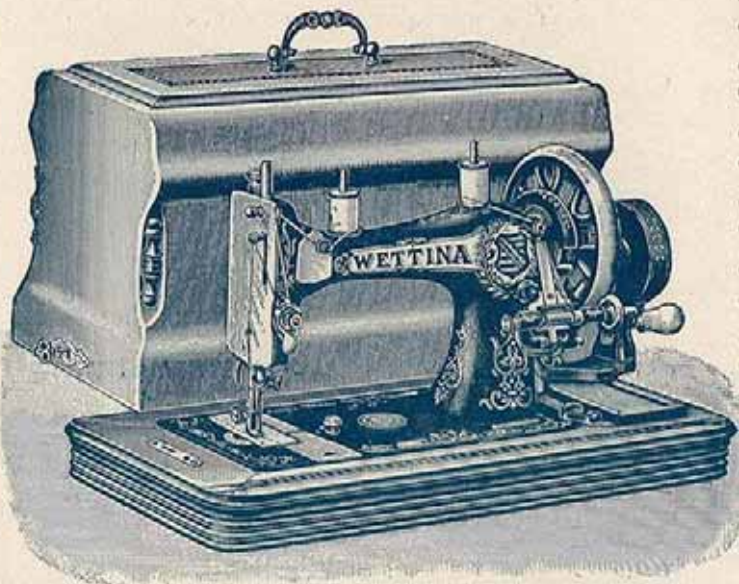
**„Wettina-Media“**

sur bâti avec coffret gothique, .....

Cette machine est également fournie avec 1 tiroir  
de chaque côté.

**Machine à navette vibrante**

No. 34.



**machine à main à navette vibrante (V. S.)**

**„Wettina-Familiae“**

avec coffret gothique

# Machine à coudre „MERSA“

Nouveauté.

Nouveauté.

Avec coffret descendu. Formant table absolument unie.  
Très pratique pour ménages.

Exécution hors ligne.  
La machine rentrant verticalement.  
Pas de taches d'huile.



Dans cet état la machine à coudre peut servir comme  
table, bureau etc.

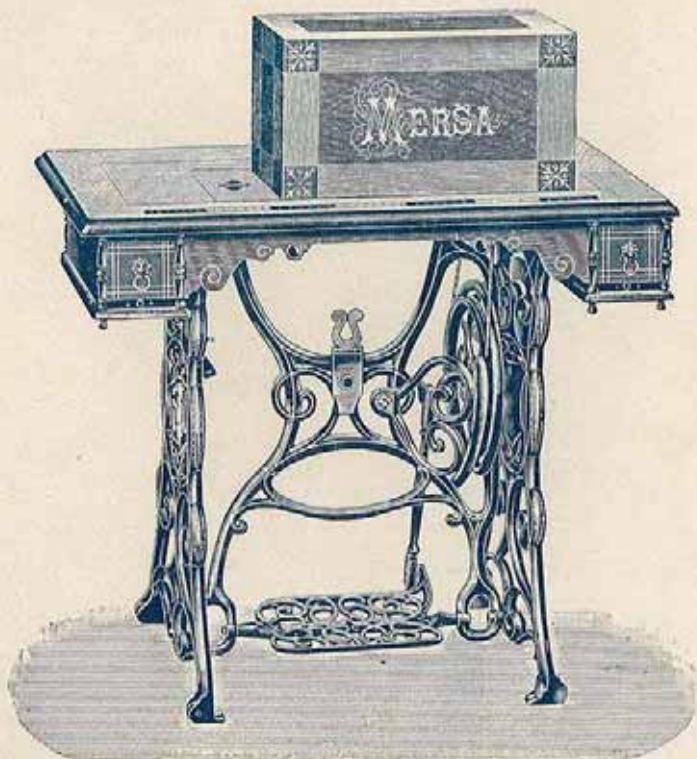
Sur demande une couverture en toile cirée est  
fournie avec la machine.

# Machine à coudre „MERSA“

à faire descendre dans la table

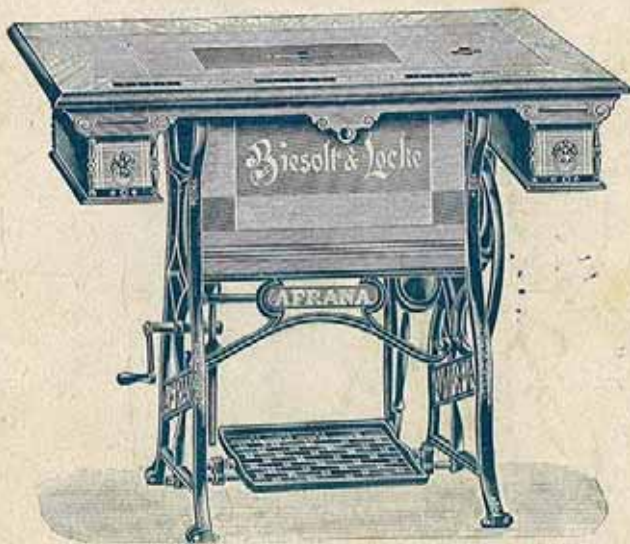
Nouveauté.

Nouveauté.



La transformation de la machine en table se fait par un mécanisme pratique qui permet à la main la plus faible de l'exécuter en quelques secondes.

La machine rotative „Afrana-Familiae“  
rentrant en table.



formant ainsi une table parfaitement plané.

La machine à navette vibrante

**„Wettina“**

est aussi fabriquée rentrant en table.